Overgemaakt aan de H.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e september 1979 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de doorvoer van de goederen van oorsprong uit Rhodesië aan vergunning onderworpen wordt", heeft de 3e oktober 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires économiques, le 26 septembre 1979, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "soumettant à licence le transit des marchandises originaires de Rhodésie", a donné le 3 octobre 1979 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe bij wege van een koninklijk besluit de doorvoer van goederen van oorsprong uit Rhodesië aan vergunning te onderwerpen. Volgens de gemachtigde ambtenaar is die weg gevolgd omdat het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen, dat een algemene uitvoering is van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, niet toestaat goederen, op grond van hun oorsprong uit een bepaald land, bij wege van een ministeriële beslissing aan een doorvoervergunning te onderwerpen.

Die zienswijze strookt met het verschil in redactie van de bepaling van § 1, respectievelijk § 2, van artikel 1 van evengenoemd koninklijk besluit van 24 oktober 1962. Volgens § 1 kan bij ministeriële beslissing voor de in- en uitvoer in een vergunning worden voorzien al naar het land van oorsprong, van herkomst of van bestemming. Volgens § 2 kan bij ministeriële beslissing voor de doorvoer slechts in vergunning worden voorzien al naar het land van herkomst of van bestemming. Gevolg van dat onderscheid in redactie is dan dat voor het opleggen van een doorvoervergunning al naar het land van oorsprong een speciaal koninklijk besluit nodig is.

.../...

Door de Regering zal dienen te worden onderzocht of het niet geraden is het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 aan te passen ten einde het de Minister van Economische Zaken mogelijk te maken in de toekomst over de doorvoervergunning van goederen al naar het land van oorsprong te beslissen, op de wijze en volgens de regels bepaald in genoemd koninklijk besluit van 24 oktober 1962.

Met dat voorbehoud wordt voor de artikelen van het ontwerp volgende redactie in overweging gegeven :

"Artikel 1.-

Doorvoer van goederen van oorsprong uit Rhodesië wordt aan vergunning onderworpen.

Artikel 2.-

De artikelen 2 tot 9 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen zijn van toepassing op de vergunning bedoeld in artikel 1.

Artikel 3.-

Dit besluit is niet van toepassing op de goederen van herkomst uit het Groothertogdom Luxemburg, noch op de goederen die zich in de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Artikel 5.-

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit".

Le projet a pour objet de soumettre à licence, par la voie d'un arrêté royal, le transit de marchandises originaires de Rhodésie. Selon le fonctionnaire délégué, l'adoption de ce procédé s'explique par le fait que l'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, qui porte exécution générale de la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, ne permet pas que des marchandises soient soumises, par une décision ministérielle, à une licence de transit en raison de leur pays d'origine.

Cette manière de voir répond à la divergence qui se constate entre la formulation du § 1er et celle du § 2, de l'article 1er de l'arrêté royal précité du 24 octobre 1962. Alors que, selon le § 1er, une décision ministérielle peut prévoir une licence d'importation et d'exportation suivant le pays d'origine, de provenance ou de destination, le ministre ne peut, aux termes du § 2, prescrire de licence de transit que selon le pays de provenance ou de destination. Il en résulte que, pour imposer une licence de transit selon le pays d'origine, un arrêté royal spécial est requis.

Il appartiendra au Gouvernement d'examiner s'il ne conviendrait pas d'adapter l'arrêté royal du 24 octobre 1962 afin de permettre au Ministre des Affaires économiques de décider, à l'avenir, des licences de transit selon le pays d'origine, de la manière et suivant les règles prévues par l'arrêté royal précité du 24 octobre 1962.

.../...

Sous cette réserve, il est suggéré de rédiger le dispositif du projet comme suit :

"Article ler.-

Le transit de marchandises originaires de Rhodésie est soumis à licence.

Article 2.-

Les articles 2 à 9 de l'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises sont applicables à la licence visée à l'article ler.

Article 3.-

Le présent arrêté n'est pas applicable aux marchandises en provenance du Grand-Duché de Luxembourg ni aux marchandises se trouvant en libre pratique dans les Etats-Membres de la Communauté économique européenne.

Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 5.-

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenkomst tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la versio néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.
Le rapport a été présenté par Mme. J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. A. MAST.